



FR. CHOPIN SONATEN

NACH DEN
ORIGINAL-ÜBERLIEFERUNGEN REVIDIERTE,
MIT FINGERSÄTZEN UND VORTRAGSZEICHEN
VERSEHENE NEUE AUSGABE.

EDITION REVUE,
DOIGTÉE ET NUANCÉE D'APRÈS LES
TRADITIONS ORIGINALES
PAR

M. RAOUL PUGNO
PROFESSEUR HONORAIRE
AU CONSERVATOIRE DE PARIS.

"UNIVERSAL-EDITION"
AKTIENGESELLSCHAFT
WIEN. — LEIPZIG.

Lith v. Jos. Eberle & C. Wien

sempre ben marcato

f *ff* *f* *cresc.*

ff *cresc.*

fff *p*

U. E. 349. 1582.

SONATE II.

Op. 35.

Grave. *Doppio movimento.* $\text{♩} = 116$

f *p* *ffz* *p*

molto agitato

f *p* *f* *p* *f* *p* *f*

cresc.

sempre legato

U. E. 349. 1582.

Handwritten musical score system 1 on page 38. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests. There are several fingerings indicated by numbers 1-5. A 'Ped.' (pedal) marking is present at the end of the system.

Handwritten musical score system 2 on page 38. It continues the piece with similar complex rhythmic patterns. A 'cresc.' (crescendo) marking is visible. The system ends with a 'Ped.' marking.

Handwritten musical score system 3 on page 38. It features a 'ff' (fortissimo) dynamic marking. The tempo/mood is marked 'Secco' and 'sostenuto e molto'. There are some handwritten annotations and a red circle around a specific note in the bass line. The system ends with a 'Ped.' marking.

Handwritten musical score system 4 on page 38. It is marked 'cantato' and features a 'Ped.' marking at the beginning. The system ends with a 'Ped.' marking.

Handwritten musical score system 5 on page 38. It features a 'mf' (mezzo-forte) dynamic marking. The system ends with a 'Ped.' marking.

Handwritten musical score system 1 on page 39. It features complex rhythmic patterns and fingerings. A 'Ped.' marking is present. There are handwritten annotations including 'qual' and 'galano'.

Handwritten musical score system 2 on page 39. It features complex rhythmic patterns and fingerings. A 'cresc.' (crescendo) marking is visible. The system ends with a 'Ped.' marking.

Handwritten musical score system 3 on page 39. It features complex rhythmic patterns and fingerings. A 'Ped.' marking is present. There are handwritten annotations including '4 2 3' and '4 2 1 2'.

Handwritten musical score system 4 on page 39. It is marked 'f con calore' (forte with heat). The system ends with a 'Ped.' marking.

Handwritten musical score system 5 on page 39. It features complex rhythmic patterns and fingerings. A 'ff' (fortissimo) dynamic marking is visible. The system ends with a 'Ped.' marking.

Poco rubato

fz *mf* *p*

cresc.

stretto

f *cresc.*

con impeto

ff

a tempo

rit. *una corda* *p* *sotto voce* *lungo*

espressivo

p *pp*

tre corde *una corda*

lungo *espress.* *string.*

p *cresc.*

tre corde

marcato il canto

f

cresc.

cresc.

molto marcato

cresc.

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***

impetuoso
ff

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***

a tempo

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***

stretto
ff
cresc.

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***

poco ritard.

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***

la ligati
a tempo
sostenuto

Handwritten annotations: *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***, *Red.*, ***

Musical score for page 44, consisting of seven systems of piano and bass staves. The score features various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. Handwritten annotations are present throughout, including circled notes and the word 'REV' written in a large circle at the bottom right.

Musical score for page 45, consisting of six systems of piano and bass staves. The score includes dynamic markings such as 'a piacere', 'cresc.', 'stretto', 'ff', and 'stringendo'. It also features performance instructions like 'con passione' and 'poco rit. - a tempo'. The notation includes various rhythmic figures and complex chordal structures.

SCHERZO.

♩. 66 *♩ = 200*

Handwritten musical score for page 46, featuring piano and bass staves with various dynamics and fingerings. The score includes several systems of music with annotations such as *f*, *p*, *pp*, *mf*, and *fz*. Red handwritten markings include "19" and "19" above the first two systems, and "19" and "19" above the fourth system. The piece concludes with a *fz p* dynamic marking.

Handwritten musical score for page 47, continuing the piano and bass staves. The score includes dynamics such as *f*, *fz*, *p*, *con bravura*, *mf*, and *cresc.*. Red handwritten markings include "19" and "19" above the sixth system, and "19" and "19" above the eighth system. The piece concludes with a *fz* dynamic marking.

Più lento.

dolce e cantato

una corda
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

più f.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cresc. - f
tre corde
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

p
una corda
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

poco cresc.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * tre corde

mf
espressivo
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p
una corda
tre corde
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * tre corde

cresc. - f
accelerando
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Tempo I.

8^{va}
mf
Ped. *

20. g. utrua
Coda
ff
Ped. *

dimin.
p
Ped. *

rallent. - - - - - lento
p
una corda
Ped. *

smorzando
smorz.
pp
Ped. *

p pp + p + p

MARCHE FUNÈBRE. $\text{♩} = 96$

Lento.

29. p una corda
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * segue

sempre piano

fz fz tre corde f

sempre f
trun
Ped. *

p ff f
una corda
tre corde
Ped. *

sempre f
trun
p
una corda
Ped. *

alto fento

pp con anima

3 1 2

tr

tre corde

cresc.

pp

una corda

tr

1 2

p

segue U. E. 349. 831. 1582.

sempre piano

no banafisa

fz

fz

tre corde

f

sempre f

tr

p

una corda

tre corde

pp allargando al fine.

una corda

U 2

U. E. 349. 831. 1582

FINALE.

Presto.

104 = d

sotto voce e legato

una corda

Handwritten annotations on page 56 include:
 - Measure 1: $104 = d$
 - Measure 2: 21
 - Measure 3: 21
 - Measure 4: 21
 - Measure 5: 53
 - Measure 6: $Red. *$
 - Measure 7: $Red. *$
 - Measure 8: $Red. *$
 - Measure 9: $Red. *$
 - Measure 10: $Red. *$
 - Measure 11: $Red. *$
 - Measure 12: $Red. *$

Handwritten annotations on page 57 include:
 - Measure 13: $Red. *$
 - Measure 14: $Red. *$
 - Measure 15: $Red. *$
 - Measure 16: $Red. *$
 - Measure 17: $Red. *$
 - Measure 18: $Red. *$
 - Measure 19: $Red. *$
 - Measure 20: $Red. *$
 - Measure 21: $Red. *$
 - Measure 22: $Red. *$
 - Measure 23: $Red. *$
 - Measure 24: $Red. *$

*) Die beiden Tacte zwischen C und S fehlen in der ersten Ausgabe (französische Ausgabe Richault) sind aber in der von Liszt revidierten Ausgabe (Breitkopf & Härtel) enthalten.

*) Les deux mesures du C au S n'ont pas paru dans la première édition (édition française Richault) mais existent dans l'édition Breitkopf & Härtel, revue par Liszt.

*) In the first edition (The french edition Richault) the two bars between C & S are missing, they are to be found though in the edition revised by Liszt (Breitkopf & Härtel).

23 ut